



República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abou Bekr Belkaid- Tlemcen
Facultad de Letras y Lenguas
Departamento de Francés
Sección de Español



Laboratorio de Estudios Literarios y Lingüísticos Andalusíes

Jornada de Estudios

I Jornada Hispano-magrebí de Literatura, Historia, Lingüística y Traducción: *Argelia en contacto con España.*

El jueves 12 de mayo de 2022



Presidido por
Dra BENDIMERAD Nacira & Dra BOUTALEB Fatima

La frontera entre España y el norte de África está cerca una de la otra. Por eso, en el pasado fue fácil para personas de Argelia, Marruecos y Túnez cruzar la frontera sin dificultad y tener contacto directo con la otra orilla del Mediterráneo. Ambas orillas del mismo mar Mediterráneo, más del espacio geográfico contiguo, les unieron un pasado que asila entre relaciones de amistad y otras de guerras y combates. Ha existido un legado cultural común entre los dos pueblos sea en la historia como en la lingüística, la gastronomía, la música, la literatura y otros campos en los cuales las huellas árabes y españolas quedarán un testimonio eterno de dichas relaciones. Evidentemente, este pasado común tiene importancia por sí mismo, tanto más si llegamos en acercarnos más y fundar puentes de investigación rigurosa para explorar más y enriquecer este contacto cultural.

Esta jornada que se celebrará el **12 de mayo de 2022**, tiene como objetivo principal la promoción y divulgación del conocimiento acerca del contacto hispano argelino en todos los campos de investigación: historia, literatura, traducción y lingüística.

La jornada pretende, asimismo, crear un lugar de encuentro y fomentar el contacto entre investigadores interesados por la literatura y la lingüística magrebí.

Se convoca a la presentación de resúmenes para las sesiones de comunicaciones. Se aceptarán trabajos que se encuadren dentro de algunas de las siguientes grandes áreas temáticas:

Literatura	Historia	Lingüística	Didáctica	Traducción
<ul style="list-style-type: none"> Literatura española de temática árabe. Literatura andalusí. Literatura magrebí de influencias españolas. 	<ul style="list-style-type: none"> Presencia española en el Norte de África. Al Ándalus. Relaciones políticas hispano magrebíes. El entorno comercial argelino y español. Moros en tierras africanas. 	<ul style="list-style-type: none"> Presencia española en el habla árabe. Presencia árabe en el habla español. 	<ul style="list-style-type: none"> Enseñanza del español como lengua extranjera. Estrategias metodológicas para la enseñanza del español. Enseñanza del árabe en España. 	<ul style="list-style-type: none"> Traducciones del Corán al castellano. Traductores magrebíes de obras españolas.

Pautas de presentación:

- **Lenguas de comunicación:** español, árabe y francés.

-La participación se dirige a todos los profesores y estudiantes doctorandos interesados por la temática de la jornada.

-Las propuestas de comunicación (aproximadamente 200 palabras), procedidas por los detalles de contacto del autor e incluyendo una bibliografía, así como palabras clave.

-**Fecha límite de presentación de las propuestas:** *01 de mayo de 2022*

-**Fecha de aceptación de las propuestas:** *05 de mayo de 2022*

-**Fecha de la jornada:** *12 de mayo de 2022*

-**Dirección de contacto:** jornada.tlemcen@gmail.com

Comité Organizadora:

- Dra BENDIMERAD Nacira, *coordinadora de la jornada*
- Dra BOUTALEB Fatima, *coordinadora de la jornada*
- Dr BENSENOUCI Hichem, *director del laboratorio*
- Pra LARABI Hana, *responsable del diseño*

Comité Científico:

- Dr BENMMAMAR Fouad, *universidad de Tlemcen*
- Dr BENSAPHLA-TANI Sidi-mohammed, *universidad de Tlemcen*
- Pra BELMIR Nadjjet, *universidad de Tlemcen*
- Dra BOUTALEB Fatima, *universidad de Tlemcen*
- Dra DERMI Amel, *universidad de Tlemcen*
- Pra GUENAOUI Amaria, *universidad de Tlemcen*
- Dra KHALDI Ibtissem, *universidad de Tlemcen*
- Pra LARABI Hana, *universidad de Tlemcen*
- Dra SAHARI Hafeda, *universidad de Tlemcen*
- Pr SAIDI Abderrahim, *universidad de Tlemcen*

